Приложение 9 к решению ученого совета НИУ ВШЭ – Санкт-Петербург № 7/14 от 23.10.2014 г.

**Санкт-Петербургский филиал федерального государственного
автономного образовательного учреждения высшего профессионального
образования "Национальный исследовательский университет**

**"Высшая школа экономики"**

Департамент иностранных языков

НИУ ВШЭ – Санкт-Петербург

 Утверждена

ученым советом

НИУ ВШЭ – Санкт-Петербург

протокол от 23 октября 2014 г. № 7/14

Председатель

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_С.М. Кадочников

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2014 г.

**Программа**

 государственного итогового экзамена по дисциплине «Английский язык»

для направления 081100.62 «Государственное и муниципальное управление» подготовки бакалавра

Руководитель департамента

Щемелева И.Ю.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Санкт-Петербург, 2014

1. **Область применения и нормативные ссылки**

Предлагаемая программа государственного экзамена по английскому языку для студентов 4-го курса департамента государственного и муниципального управления основывается на Концепции преподавания иностранных языков в НИУ ВШЭ (2010) (далее по тексту - Концепция), регламенте подготовки и проведения государственного экзамена по дисциплине «Английский язык» НИУ ВШЭ (2012) (далее по тексту - Регламент), составлена в соответствии с целями основной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности, указанными в ОС ГОБУ ВПО НИУ ВШЭ (2013) (далее по тексту - Образовательный стандарт), а также учитывает содержание программы дисциплины «Иностранный язык (английский)» по направлению **081100.62 Государственное и муниципальное управление** подготовки бакалавра.

1. **Проверяемые компетенции**

Курс английского языка в рамках бакалавриата направлен на формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, социальной, а также формирование компетенций, необходимых для использования английского языка в учебной, научной, и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре и проведения научных исследований в заданной области. Практической целью обучения является достижение студентами НИУ ВШЭ квалификации самостоятельного пользователя – уровень В2 – «пороговый продвинутый уровень» (Vantage).

Студент-выпускник должен уметь:

Студент, освоивший курс английского языка, обладает следующими умениями:

*Устная речь*:

- умеет вести диалог в сфере повседневного, академического и профессионального общения;

- фонетически и грамматически грамотно оформляет высказывание;

- владеет лексическим запасом, достаточным для осуществления эффективной коммуникации в указанных сферах, включая терминологические единицы и устойчивые сочетания;

- имеет понятие о дифференциации лексики по сферам применения (повседневная, терминологическая, общенаучная, официальная и другая), способен грамотно осуществлять выбор лексической единицы в зависимости от ситуации общения;

- умеет вести дискуссию, формулировать и аргументировать свое мнение о вопросах, связанных с профессиональной, академической и исследовательской деятельностью;

- способен к монологическому высказыванию в рамках знакомой темы специального научного характера, может организовать высказывание в соответствии с жанрово-стилистическими нормами научного и академического общения.

*Письменная речь*:

- владеет различными жанрами письменной речи: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, эссе, деловое письмо.

- владеет основными способами словообразования, имеет грамматические и орфографические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего и научного характера без искажения смысла при общении; оперирует грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи.

*Чтение*:

- умеет работать с различными видами текстов, от несложных прагматических до текстов по широкому и узкому профилю специальности;

- владеет навыками разных видов чтения, умеет эффективно применять их с учетом объема, жанровой специфики текста и цели чтения;

- способен работать с большим объемом текстовой информации.

*Аудирование*:

- понимает на слух диалогическую и монологическую речь в сфере повседневной, профессиональной и научной коммуникации;

- способен идентифицировать общую идею высказывания, точку зрения говорящего, доводы и аргументы;

- умеет вести записи и конспекты.

1. **Формат проведения итогового экзамена**

Государственный экзамен по дисциплине «Английский язык» состоит из **двух** этапов.

* 1. **Первый этап (лингвистический)**

На данном этапе проверяется уровень развития языковой компетенции, а именно:

* умение извлекать общую и детальную информацию при аудировании и чтении (без словаря) иноязычных текстов профессиональной направленности

Лингвистическая часть экзамена представляет собой тест, состоящий из двух разделов:

**Reading.** Цель данного раздела – проверка навыков чтения и понимания специального текста, тестирование знаний академической и специальной лексики. Студентам предлагается два академических текста профессиональной тематики. Тексты сопровождаются заданиями. Время на выполнение задания – 60 мин.

**Listening.** Цель аудирования – тестирование языковых компетенций в области понимания устной речи на слух. В данном блоке представлены монологические и диалогические высказывания профессиональной тематики, сопровождающиеся заданиями. Время на выполнение заданий – 45 мин.

* 1. **Второй этап (Защита проекта ВКР) (Приложение 1)**

Экзамен проводится в форме защиты проекта выпускной квалификационной работы (далее по тексту - Проект). Проект представляет собой краткое изложение общего замысла и основных параметров выпускной квалификационной работы. На экзамене студент устно излагает основные положения Проекта (не более 10 минут), и отвечает на вопросы членов Государственной экзаменационной Комиссии (ГЭК) по теме представленного проекта.

Проект готовится студентами в соответствии с Программой дисциплины иностранный язык (английский) для направления **081100.62 Государственное и муниципальное управление** подготовки бакалавра 4 курс. Требования к Проекту (согласно Регламенту) изложены в программе учебной дисциплины «Английский язык» (4 курс) и в методических рекомендациях по подготовке Проекта ВКР на английском языке.

В проекте должны быть отражены следующие элементы: тема и актуальность работы, исследовательский вопрос, критический обзор научной литературы, методы исследования, предполагаемые результаты и значимость исследования. На экзамене студент представляет Проект в виде академической презентации.

Текст проекта на бумажном и электронном носителях в двух экземплярах вместе с письменными отзывами научного и лингвистического руководителей сдается студентом до защиты (согласно Регламенту). В случае, если студент не представил проект с отзывами научного и лингвистического руководителей к установленному сроку, он не допускается к государственному экзамену.

Оценка за представленный письменный проект выставляется членами ГЭК до начала процедуры устной защиты Проекта и учитывается при выставлении общей оценки за Государственный экзамен.

 **4.** **Рекомендуемая литература и список электронных ресурсов**

1. Jake Allsop и Tricia Aspinall BEC Vantage Testbuilder Macmillan, любое издание
2. Cambridge ESOLCambridge BEC Vantage 3 Self Study Pack (BEC Practice Tests), 2006
3. Pass BEC Vantage Self-Study Practice Tests with answer keys Summertown Publishing, 2006
4. www.onlinenglish.net/BEC.html - образцы тестов, on line оценивание
5. [www.britishcouncil.org/learnenglish](http://www.britishcouncil.org/learnenglish) - различные задания для тренировки навыков чтения, аудирования
6. Official IELTS Practice materials, 2009
7. Margaret Matthews. IELTS Practice Tests with keys. Longman, 2011
8. <http://www.cambridgeesol.org/teach/ielts/academic_reading/index.htm-> - образцы тестов
9. Mark Powel Dynamic Presentations Press Student’s book with Audo CDs Cambridge University Press, любое издание
10. Ненашева Н.А. Учебно-методическое пособие по подготовке к устному выступлению- презентации, ГУ-ВШЭ СПб, 2009
11. Щемелева И.Ю., Щербакова И.О. Supplementary Business Reading. Тексты и задания для чтения (для студентов экономических специальностей) Санкт-Петербург: Ютас, 2010. 131 с.
12. Longman Exams Dictionary, 2008.
13. Longman Dictionary of Contemporary English for advanced learners, New Edition. Pearson Longman, 2009
14. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners (2002). Macmillan Publishers Limited. International Student Edition.
15. Барановская Т. А. Требования к проекту выпускной квалификационной работы (курсовой) работы и реферирования научных текстов на английском языке. М.: Изд. Дом ГУ ВШЭ, 2006.

**5. Порядок формирования оценки**

Оценивание результатов государственного экзамена по английскому языку происходит по десятибалльной шкале, имеющей соответствия по пятибалльной шкале. Результаты объявляются после оформления в установленном порядке протоколов заседаний ГЭК.

**Итоговая оценка за государственный экзамен учитывает все компоненты экзамена**

 **и является средним арифметическим оценок, полученных за лингвистическую часть экзамена, за письменный Проект и устную его презентацию и вычисляется по следующей формуле:**

**Огос =  (О лингв.часть + O письменный проект + О устная защитa проекта) / 3, где**

**О лингвистическая часть = (О чтение + О аудирование ) / 2**

**5.1. Критерии оценивания результатов итогового экзамена.**

**Лингвистическая часть**

Количество баллов равно количеству правильных ответов (за каждый правильный ответ начисляется один балл)

*Reading*

|  |  |
| --- | --- |
| Баллы  | Оценка |
| 1-3 | 1 |
| 4-7 | 2 |
| 8-14 | 3 |
| 15-20 | 4 |
| 21-26 | 5 |
| 27-30 | 6 |
| 31-33 | 7 |
| 34-36 | 8 |
| 37-38 | 9 |
| 39-40 | 10 |

*Listening*

|  |  |
| --- | --- |
| Баллы  | Оценка |
| 1-3 | 1 |
| 4-7 | 2 |
| 8-14 | 3 |
| 15-20 | 4 |
| 21-26 | 5 |
| 27-30 | 6 |
| 31-33 | 7 |
| 34-36 | 8 |
| 37-38 | 9 |
| 39-40 | 10 |

**Защита ВКР**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Баллы | Подача материала | Ответы на вопросы | Языковые средства |
|  | Содержание  | Работа с источниками | Соблюдение временных рамок | Визуальное оформление проекта | Оформление речи  | Грамматика  | Лексика  |
| 10  | Содержание презентации отражает основное содержание проекта. Содержание высказывания имеет четкую структуру. Связный, хорошо организованный текст, логичный и связный переход от одной части высказывания к другой .  | В проекте демонстрируется критический анализ аутентичных источников, даются грамотные ссылки на источники.  | Точное соблюдение временных рамок (9-10 минут). | Проект выполнен с использованием уместной графики, полное отсутствие ошибок. | Очень уверенный, выразительный ответ. Очень беглая речь, умение правильно расставлять акценты.  | Студент полностью понимает вопросы, с легкостью, уверенно отвечает на них, используя развернутую структуру ответа.  | Безошибочное использование разнообразных сложных грамматических структур.  | Богатый словарный запас, абсолютно грамотное использование лексических средств. |
| 9  | Содержание презентации отражает основное содержание проекта. Содержание высказывания имеет четкую структуру. Связный, хорошо организованный текст, логичный и связный переход от одной части высказывания к другой .  | В проекте демонстрируется критический анализ аутентичных источников, даются грамотные ссылки на источники. | Точное соблюдение временных рамок (9-10 минут).  | Проект выполнен с использованием уместной графики, полное отсутствие ошибок. | Уверенный, выразительный ответ. Очень беглая речь, умение правильно расставлять акценты. | Студент полностью понимает вопросы, с легкостью, уверенно отвечает на них, используя развернутую структуру ответа. | Практически безошибочное использование разнообразных, сложных грамматических структур. Допускаются незначительные грамматические неточности. | Богатый словарный запас, практически безошибочное использование лексических средств.  |
| 8  | Содержание презентации отражает основное содержание проекта. Содержание высказывания имеет четкую структуру. Связный, хорошо организованный текст, логичный и связный переход от одной части высказывания к другой .  | В проекте демонстрируется критический анализ аутентичных источников, даются грамотные ссылки на источники. | Точное соблюдение временных рамок (9-10 минут).  | Проект выполнен с использованием уместной графики, незначительные орфографические ошибки (не более одной), не препятствующие пониманию. | Уверенный, выразительный ответ. Беглая речь, умение правильно расставлять акценты.  | Студент полностью понимает вопросы, уверенно отвечает на них, используя развернутую структуру ответа. | Грамотное использование разнообразных, преимущественно сложных грамматических структур. Незначительные грамматические ошибки, не препятствующие пониманию. | Грамотное использование словарного запаса, необходимого для раскрытия темы. Допускаются незначительные лексические неточности. |
| 7  | Содержание презентации отражает основное содержание проекта. Содержание высказывания имеет четкую структуру. Связный, хорошо организованный текст, логичный и связный переход от одной части высказывания к другой .  | В проекте демонстрируется критический анализ аутентичных источников, не всегда грамотные ссылки на источники  | Испытывает незначительные трудности с соблюдением временных рамок. (менее 9 и более 10 минут) | Проект выполнен с использованием уместной графики, имеются орфографические ошибки (не более трх, не препятствующие пониманию | Достаточно уверенная, иногда слишком поспешная или замедленная речь, не всегда проявлено умение расставлять акценты. . | Студент понимает вопросы, отвечает на них, не всегда используя развернутую структуру ответа. | Грамотное использование несложных , грамматических структур., не грубые грамматические ошибки, не препятствующие пониманию. | Грамотное использование базового словарного запаса по теме. Допускаются незначительные лексические ошибки, не препятствующие пониманию. |
| 6  | Содержание презентации отражает основное содержание проекта. Содержание высказывания структурировано.Не всегда логичный и четко сформулированный переход от одной части высказывания к другой .  | В проекте демонстрируется критический анализ аутентичных источников, затруднения при ссылках на них.  | Испытывает трудности с соблюдением временных рамок. (менее 9 и более 10 минут) | Проект выполнен с использованием уместной графики, имеются орфографические ошибки (не более трх, не препятствующие пониманию. | Неуверенная, слишком поспешная речь или замедленная речь не всегда проявлено умение расставлять акценты. . | Студент понимает вопросы, но испытывает трудности при ответе на них, не всегда использует развернутую структуру ответа. | Использование преимущественно простых грамматических структур, не грубые грамматические ошибки, не препятствующие пониманию. Допускаются немногочисленные ошибки на базовом уровне. | Достаточный словарный запас для раскрытия темы.Некоторые затруднения при использовании лексических средств. Наличие лексических ошибок, не препятствующих пониманию.  |
| 5  | Содержание презентации отражает основное содержание проекта. Содержание высказывания не достаточно структурировано.Не всегда логичный и четко сформулированный переход от одной части высказывания к другой . | В проекте слабо демонстрируется критический анализ аутентичных источников, затруднения при ссылках на них.  | Сильно нарушает временной регламент. Высказывание длится более 10 или менее 6 мин. | Не всегда уместная графика, имеются орфографические ошибки (более 3, не препятствующие пониманию. | Неуверенная, слишком поспешная или замедленная речь, неумение расставлять акценты.  | Студент понимает вопросы, но испытывает трудности при ответе на них, не использует развернутую структуру ответа, отвечает односложно требуются наводящие вопросы | Использование преимущественно простых грамматических структур. Большое количество ошибок. | Ограниченный лексический запас, трудности в использовании специальной терминологии. Наличие лексических ошибок, не препятствующих пониманию.  |
| 4  | Содержание презентации в основном отражает содержание проекта. Содержание высказывания не имеет четкой структуры .Часто нелогичный и нечетко сформулированный переход от одной части высказывания к другой.  | В проекте слабо демонстрируется критический анализ аутентичных источников, студентпрактически не способен ссылаться на них . | Не способен соблюдать временные рамки. Слишком долгое или слишком краткое высказывание. | Не всегда уместная графика, имеются орфографические ошибки (более 3, препятствующие пониманию. | Очень неуверенная, не беглая речь, неумение расставлять акценты.  | Студент с трудом понимает вопросы, испытывает трудности при ответе на них, отвечает односложно требуются наводящие вопросы. | Использование преимущественно простых грамматических структур. Большое количество ошибок, нарушающих структуру предложения и ведущих к искажению смысла. | Ограниченный словарный запас, имеютсялексические ошибки, затрудняющие понимание. |
| 3  | Содержание презентации не отражает содержание проекта. Содержание высказывания не имеет четкой структуры .Нелогичный и нечетко сформулированный переход от одной части высказывания к другой. | В проекте не демонстрируется критический анализ аутентичных источников, студентпрактически не способен ссылаться на них . | Не способен соблюдать временные рамки. Слишком долгое или слишком краткое высказывание. | Не всегда уместная графика, имеются орфографические ошибки (более 3, препятствующие пониманию. | Очень неуверенная, не беглая речь, много пауз, отсутствие акцентов. | Студент практически не понимает вопросы, испытывает трудности при ответе на них. | Грубые грамматические ошибки, нарушающие структуру и искажающие смысл предложения. | Ограниченный словарный запас, многочисленные ошибки, ведущие к искажению смысла. |
| 2  | Содержание презентации не отражает содержание проекта. Содержание высказывания не имеет четкой структуры .Нелогичный и нечетко сформулированный переход от одной части высказывания к другой. | В проекте не демонстрируется критический анализ аутентичных источников, студентне способен ссылаться на них . | Не способен соблюдать временные рамки. Слишком долгое или слишком краткое высказывание | Не уместная графика, имеются орфографические ошибки (более 3, препятствующие пониманию. | Очень неуверенная, не беглая речь, много длительных пауз, отсутствие акцентов.  | Студент не понимает вопросы, Не дает ответ на них. | Большое количество грубых грамматических ошибок, нарушающих структуру и значительно искажающих смысл предложения. | Очень ограниченный словарный запас. Грубые ошибки в употреблении лексических средств, ведущие к искажению смысла. |
| 1  | Содержание презентации не отражает содержание проекта. Содержание высказывания не структурированиоНелогичный и нечетко сформулированный переход от одной части высказывания к другой. |  В проекте не демонстрируется критический анализ аутентичных источников, студентне способен ссылаться на них . | Не способен соблюдать временные рамки | Не уместная графика, имеются орфографические ошибки (более 3, препятствующие пониманию. | Очень неуверенная, много длительных пауз, отсутствие акцентов. | Студент не понимает вопросы, Не дает ответ на них. | Большое количество грубых грамматических ошибок, нарушающих структуру и значительно искажающих смысл предложения | Абсолютное незнание языка специальности и общего языка.  |
| 0 | Отказ от ответа ИЛИ нарушение формата задания | Отказ от ответа ИЛИ нарушение формата задания | Отказ от ответа ИЛИ нарушение формата задания | Отказ от ответа ИЛИ нарушение формата задания | Отказ от ответа ИЛИ нарушение формата задания | Отказ от ответа ИЛИ нарушение формата задания | Отказ от ответа ИЛИ нарушение формата задания | Отказ от ответа ИЛИ нарушение формата задания |

**Приложение 1 – Проект ВКР**

**Общие положения**

Проект ВКР на английском языке (далее Проект) представляет собой краткое описание проводимого научного исследования на русском язык по теме специальности, выполняемого студентом под руководством научного/предметного руководителя. Научный руководитель отвечает за содержательную сторону Проекта. Лингвистический руководитель, назначаемый из числа преподавателей кафедры английского языка, отвечает за лингвистическую сторону Проекта. Проект отражает содержательно-логический аспект исследования, проводимого на русском языке, однако представляет собой целостный текст на английском языке, выполненный и оформленный в соответствии с социо-культурными и лингвистическими нормами и требованиями английской академической речи. Основной критерий оценки Проекта – лингвистический аспект. Письменный вариант Проекта выступает основанием для последующей устной защиты и дискуссии по теме исследования на английском языке. Таким образом, письменный вариант Проекта и устная защита Проекта оцениваются отдельно по разным критериям.

1. **Требования к структуре и содержанию**
	1. **Требования к содержанию**

В содержательно аспекте Проект полностью соответствует логике научного исследования на русском языке. Тема Проекта соответствует теме ВКР на русском языке.

* 1. **Требования к структуре**

Проект должен включать в себя **аннотацию, введение, критический обзор литературы, описание методов исследования, описание предполагаемых результатов исследования, заключительную аналитическую часть, библиографию**.

|  |  |
| --- | --- |
| Терминология на русском языке | Терминология на английском языке |
| Проект ВКР на английском языке | A **research proposal** for a Bachelor’s Dissertation - a concise and coherent summary of your proposed research. It sets out the central issues or questions that you intend to address. It outlines the general area of study within which your research falls, referring to the current state of knowledge and any recent debates on the topic. It also demonstrates the originality of your proposed research. |
| Название  | **Title**  |
| Аннотация  | **Abstract** (a concise statement of your intended research of no more than **200 words**)  |
| Введение (обоснование работы, актуальность, новизна, цели и задачи) | **Introduction**  **(1 – 2 pages, 500 – 800 wds)*** **research context,** a brief overview of the general area of study within which your proposed research falls, summarising the current state of knowledge and recent debates on the topic,
* **the thesis statement and the research question** (the central aims and questions that will guide your research, one or two main questions, from which you can then derive a number of secondary research questions. The proposal should also explain your intended approach to answering the questions: will your approach be empirical, doctrinal or theoretical etc)
 |
| **Обзор литературы**, предполагающий не просто реферат основных работ по теме, описание понятийного аппарата, но их сравнение, указание на достоинства и недостатки, слабость или основательность доказательств. Обоснование актуальности исследовательского проекта на основе выявления лакуны в существующей литературе – основная задача критического обзора литературы. 5- 6 оригинальных академических источников (статей, монографий, глав книг, официальных докладов и отчетов) | **Preliminary Literature Review** **(5 pages, 3000 wds)**critical review of what others have down in your area, and what you propose to do. You need to write around two pages in which you cover the following:• The major issues or schools of thought• Gaps in the literature (in more detail than is provided in the introduction)• Definitions of key terms, provided either when you introduce each idea, or in a definition sub-section• Questions arising from the gaps that can be the focus of data collection or analysis* the theoretical framework that describes the model that you are using in the thesis to demonstrate your point.
 |
| **Методы исследования**описание инструментария и методов исследования | **Proposed Research Methodology (2 pages, 1000 wds)**You do not have to describe the methodology to be used in great detail, but you should justify its use over other methodologies. For example, you could explain the reasons for using:• a certain paradigm or theory• qualitative or quantitative research• a case study of a specific kind• surveys, correlational experiments, field studies, specific statistical measurements, etc.• certain dependent or independent or moderating variables • a particular sampling frame and the size of a sampleYou could also explain how you are proposing to:• have access to the data• analyse the data If  your proposed research is library-based, you should explain where your key resources (e.g. reports, journal articles) are located. If you plan to conduct field work or collect empirical data, you should provide details about this (e.g. if you plan interviews, who will you interview? How many interviews will you conduct? Will there be problems of access?). This section should also explain how you are going to analyse your research findings. |
| **Предполагаемые результаты исследования** Описание предполагаемых результатов обусловлено исследовательским вопросом | **Expected or Preliminary Findings (1 page, 800-1200 wds)*** present any results you already have obtained or expect to obtain
* discuss how they fit in the framework of your research
 |
| **Заключение** В заключении предполагается не только формализация результатов, но и оценка предложенных в работе решений, выявленных закономерностей и оценка перспективных решений в соответствии с поставленным исследовательским вопросом | **Conclusions and Implications (1 page, 500 wds)** |
| Библиография на английском языке | **References (15-20)** |

* 1. **Требования к оформлению**

Страницы письменного варианта Проекта должны быть пронумерованы сквозной нумерацией. Титульный лист является первой страницей. Нумерация не ставится на титульном листе. Номера страниц указываются в правом нижнем углу. Поля: левое - 35 мм, правое - 10мм, верхнее и нижнее - 20 мм. Шрифт – Times New Roman. Размер шрифта - 12. Расстояние между строчками – 1,5 интервала. Титульный лист и содержание оформлены по образцу. Библиография оформлена в соответствии со **стилем APA**.

1. **Требования к стилю и языку.**

Материал желательно излагать в настоящем времени. В Проекте не допускается использование разговорной и неформальной лексики, сокращений. На лексическом уровне рекомендуется использование специальных терминов и устойчивых сочетаний, характерных для английской академической речи. Конвенции письменной академической речи подробно рассматриваются на занятиях по английскому языку под руководством лингвистического руководителя.

1. **Критерии оценивания письменного варианта Проекта.**

Текст письменного варианта Проекта оценивается согласно следующим критериям.

**Структура работы.**

Обязательно наличие всех структурных элементов Проекта, указанных выше, обязательна их правильная функциональная нагрузка.

1. Адекватно-сформулированное название проекта.
2. Аннотация - краткое изложение основных моментов работы в 100- 200 слов.
3. Введение с исследовательским вопросом, задачами и новизной и актуальностью исследования.
4. Критический обзор литературы, предполагающий не просто реферат основных работ по теме, описание понятийного аппарата, но их сравнение, указание на достоинства и недостатки, слабость или основательность доказательств.
5. Описание инструментария и методов исследования.
6. Описание предполагаемых результатов обусловлено исследовательским вопросом.
7. В заключении предполагается не только формализация результатов, но и оценка предложенных в работе решений, выявленных закономерностей и оценка перспективных решений в соответствии с поставленным исследовательским вопросом.

**Содержание работы**.

Этот аспект оценивается научным руководителем по специальности. Оцениваются такие параметры как степень раскрытия материала, соответствие методов исследования заявленной теме, глубина анализа, последовательность доказательств, адекватность источников.

**Логичность изложения материала.**

При изложении материала следует придерживаться культурно-прагматических конвенций построения аргументированного текста в английском языке, то есть содержать такие элементы, как тезис, аргументы и вывод. Общий принцип изложения - движение мысли от общего к частному. Основная задача - изложить профессионально-релевантный материал таким образом, чтобы логика изложения была понятна экзаменатору, не обладающему профессиональными знаниями, но обладающему знаниями в английском языке.

**Связность текста.**

Связность текста обусловлена логичностью изложения материала. Связность должна быть соблюдена как на лексическом, так и на синтаксическом уровне. На лексическом уровне это достигается использованием выражений со значением перечисления, причинно-следственной связи, указанием на различные аспекты и т. д. (signposting words). Значительную роль играют глаголы, указывающие на логические связи, например, lead to, result in и т. д. На синтаксическом уровне связность текста достигается использованием сложноподчиненных предложений. Однако следует избегать очень сложных грамматических конструкций, затрудняющих восприятие материала. В таком случае предлагается разбить сложные предложения на несколько простых.

**Грамматическая правильность языка.**

Текст должен быть написан в настоящем времени (Present Simple). В тех случаях, когда необходимо подчеркнуть законченность действия, рекомендуется использовать Present Perfect. Следует избегать личных местоимений. Использование личных местоимений допускается в том случае, если необходимо сделать акцент на личной позиции автора. Не допускается использование сокращенных форм. Текст должен соответствовать все грамматическим правилам английского языка, включая пунктуационные правила.

**Академичность стиля и владение профессиональной лексикой.**

Академичность стиля достигается использованием синтаксических конструкций и лексических единиц, характерных для академического стиля английского языка. В этом аспекте также учитывается владение профессиональной лексикой.

**Оформление.**

Объем работы – 9 – 11 страниц. Поля: левое - 35 мм, правое - 10мм, верхнее и нижнее - 20 мм. Шрифт – Times New Roman. Размер шрифта - 12. Расстояние между строчками – 1,5 интервала. Титульный лист и содержание оформлены по образцу. Библиография оформлена в соответствии со стилем APA. При использовании чужих идей обязательно использование приемов парафраза или прямого цитирования.

Каждый из аспектов оценивается по шкале 1-10 баллов, принятой в НИУ ВШЭ (СПб).

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Структура работы | Содержание (оценивается научным руководителем) | Логичность изложения материала | Связность текста | Грамматическая правильность языка | Академичность стиля и владение профессиональной лексикой | Оформление |
| 10 | В работе присутствуют все структурные элементы, которые имеют адекватную функциональную нагрузку. | Оригинальное содержание, материал раскрыт глубоко и последовательно. | Изложение материала логично, от общего к частному, в каждом абзаце присутствуют три основных элемента: тезис, доказательства и вывод. | Связный, хорошо организованный текст, логичный и связный переход от одной части высказывания к другой . Уместное использование разнообразных связочных конструкций и выражений. | Безошибочное использование разнообразных сложных грамматических структур. Правильное пунктуационное и орфографическое оформление. | Уместное использование профессиональной и академической лексики. Адекватное использование приемов парафраза и цитирования. | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно APA стилю |
| 9 | В работе присутствуют все структурные элементы, которые имеют адекватную функциональную нагрузку. | Оригинальное содержание, материал раскрыт глубоко и последовательно. | Изложение материала логично, от общего к частному, в каждом абзаце присутствуют три основных элемента: тезис, доказательства и вывод. | Связный, хорошо организованный текст, логичный и связный переход от одной части высказывания к другой. Уместное использование **ограниченного** числа связочных конструкций и выражений. | **Незначительные ошибки в использовании** разнообразных сложных грамматических структур. Правильное пунктуационное и орфографическое оформление. | **Незначительные ошибки в использовании** профессиональной и академической лексике. Адекватное использование приемов парафраза и цитирования. | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно APA стилю |
| 8 | В работе присутствуют все структурные элементы, которые имеют адекватную функциональную нагрузку. | Оригинальное содержание, материал раскрыт глубоко и последовательно. | Изложение материала логично, от общего к частному. **Не в каждом абзаце** присутствуют три основных элемента: тезис, доказательства и вывод. | Связный, хорошо организованный текст, логичный и связный переход от одной части высказывания к другой. Уместное использование **ограниченного** числа связочных конструкций и выражений. | **Незначительные ошибки в использовании** разнообразных сложных грамматических структур. **Допускаются ошибки** в **пунктуационном** и орфографическом оформлении. | **Незначительные ошибки в использовании** профессиональной и академической лексике. Адекватное использование приемов парафраза и цитирования. | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно APA стилю |
| 7 | В работе присутствуют все структурные элементы, которые имеют адекватную функциональную нагрузку. | **Несколько простое** содержание, материал раскрыт глубоко и последовательно. | Изложение материала **не всегда логично**, **иногда нарушается развитие** мысли от общего к частному. **Не в каждом абзаце** присутствуют три основных элемента: тезис, доказательства и вывод. | **Хорошо организованный текст, с некоторыми нарушениями** при переходе от одной части высказывания к другой. **Недостаточное или избыточное** использование **ограниченного** числа связочных конструкций и выражений. | **Безошибочное использование** разнообразных **простых и сложных** грамматических структур, **преобладание простых грамматических** структур. Правильное пунктуационное и орфографическое оформление. | **Многочисленные ошибки в использовании** профессиональной и академической лексике. Адекватное использование приемов парафраза и цитирования. | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно APA стилю |
| 6 | В работе присутствуют все структурные элементы, которые имеют адекватную функциональную нагрузку. | Несколько простое содержание, материал раскрыт глубоко и последовательно. | Изложение материала **не всегда логично**, **иногда нарушается развитие** мысли от общего к частному. **Не в каждом абзаце** присутствуют три основных элемента: тезис, доказательства и вывод. | **Хорошо организованный текст, с некоторыми нарушениями** при переходе от одной части высказывания к другой. **Недостаточное или избыточное** использование **ограниченного** числа связочных конструкций и выражений. | **Безошибочное использование** разнообразных **простых и сложных** грамматических структур, **преобладание простых грамматических** структур. Правильное пунктуационное и орфографическое оформление. | **Многочисленные ошибки в использовании** профессиональной и академической лексике. **Недостаточный парафраз, избыточное цитирование.** | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно APA стилю |
| 5 | В работе присутствуют все структурные элементы, **некоторые** имеют **неадекватную функциональную нагрузку.** | Несколько простое содержание, материал раскрыт глубоко и последовательно. | **Отсутствует логика** в изложении материала. **В некоторых абзацах**присутствуют три основных элемента: тезис, доказательства и вывод. | **Многочисленные нарушения в употреблении связочных конструкции и выражений** | **Отмечаются ошибки в простых** грамматических структурах. **Неправильное** пунктуационное и орфографическое оформление. | **Многочисленные ошибки в использовании** профессиональной и академической лексике. **Недостаточный парафраз, избыточное цитирование.** | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно APA стилю |
| 4 | В работе присутствуют все или **некоторые** структурные элементы, которые имеют **неадекватную функциональную нагрузку.** | **Содержание примитивно, тема не раскрыта.** | **Отсутствует логика** в изложении материала. **В отдельных абзацах**присутствуют три основных элемента: тезис, доказательства и вывод. | **Несвязный текст,** **единичное использование связочных конструкций** и выражений. | **Большое количество ошибок в простых** грамматических структурах. **Неправильное** пунктуационное и орфографическое оформление. | **Неакадемичный стиль**, **единичное** использование профессиональной лексики. **Неадекватный парафраз** и **избыточное цитирование.** | Работа **частично** оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями **(сокращение или увеличение объема работы на 1/3).** Библиография оформлена согласно APA стилю |
| 3 | В работе присутствуют **некоторые** структурные элементы, которые имеют **неадекватную функциональную нагрузку.** | **Содержание примитивно, тема не раскрыта.** | **Отсутствует логика** в изложении материала. **В отдельных абзацах**присутствуют три основных элемента: тезис, доказательства и вывод. | **Несвязный текст,** **единичное использование связочных конструкций** и выражений. | **Большое количество ошибок в простых** грамматических структурах. **Неправильное** пунктуационное и орфографическое оформление. | Неакадемичный стиль, **единичное** использование профессиональной лексики. **Неадекватный парафраз** и **избыточное цитирование.** | Работа **частично** оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями **(сокращение или увеличение объема работы на 1/3).** Библиография оформлена согласно APA стилю |
| 2 | В работе присутствуют **некоторые** структурные элементы, которые имеют **неадекватную функциональную нагрузку.** | **Содержание примитивно, тема не раскрыта.** | **Отсутствует логика** в изложении материала. | **Несвязный текст,** **единичное использование связочных конструкций** и выражений. | Грубые ошибки в использовании простейших грамматических структур. | Неакадемичный стиль, **единичное** использование профессиональной лексики. **Неадекватный парафраз** и **избыточное цитирование.** | Работа **частично** оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями **(сокращение или увеличение объема** |
| 1 | В работе присутствует только обзор литературы в форме пересказа оригинальных источников | Содержание работы ограничено пересказом оригинальных источников | Текст изложен обрывочно | Отсутствие логики и связности. | Грубые ошибки в использовании простейших грамматических структур. | Неакадемичный стиль и отсутствие профессиональной лексики | Неправильное оформление работы |
| 0 | Отказ от ответа |

**Приложение 1 – Проект ВКР**

**Общие положения**

Проект ВКР на английском языке (далее Проект) представляет собой краткое описание проводимого научного исследования на русском язык по теме специальности, выполняемого студентом под руководством научного/предметного руководителя. Научный руководитель отвечает за содержательную сторону Проекта. Лингвистический руководитель, назначаемый из числа преподавателей кафедры английского языка, отвечает за лингвистическую сторону Проекта. Проект отражает содержательно-логический аспект исследования, проводимого на русском языке, однако представляет собой целостный текст на английском языке, выполненный и оформленный в соответствии с социо-культурными и лингвистическими нормами и требованиями английской академической речи. Основной критерий оценки Проекта – лингвистический аспект. Письменный вариант Проекта выступает основанием для последующей устной защиты и дискуссии по теме исследования на английском языке. Таким образом, письменный вариант Проекта и устная защита Проекта оцениваются отдельно по разным критериям.

1. **Требования к структуре и содержанию**
	1. **Требования к содержанию**

В содержательно аспекте Проект полностью соответствует логике научного исследования на русском языке. Тема Проекта соответствует теме ВКР на русском языке.

* 1. **Требования к структуре**

Проект должен включать в себя **аннотацию, введение, критический обзор литературы, описание методов исследования, описание предполагаемых результатов исследования, заключительную аналитическую часть, библиографию**.

|  |  |
| --- | --- |
| Терминология на русском языке | Терминология на английском языке |
| Проект ВКР на английском языке | A **research proposal** for a Bachelor’s Dissertation - a concise and coherent summary of your proposed research. It sets out the central issues or questions that you intend to address. It outlines the general area of study within which your research falls, referring to the current state of knowledge and any recent debates on the topic. It also demonstrates the originality of your proposed research. |
| Название  | **Title**  |
| Аннотация  | **Abstract** (a concise statement of your intended research of no more than **200 words**)  |
| Введение (обоснование работы, актуальность, новизна, цели и задачи) | **Introduction**  **(1 – 2 pages, 500 – 800 wds)*** **research context,** a brief overview of the general area of study within which your proposed research falls, summarising the current state of knowledge and recent debates on the topic,
* **the thesis statement and the research question** (the central aims and questions that will guide your research, one or two main questions, from which you can then derive a number of secondary research questions. The proposal should also explain your intended approach to answering the questions: will your approach be empirical, doctrinal or theoretical etc?)
 |
| **Обзор литературы**, предполагающий не просто реферат основных работ по теме, описание понятийного аппарата, но их сравнение, указание на достоинства и недостатки, слабость или основательность доказательств. Обоснование актуальности исследовательского проекта на основе выявления лакуны в существующей литературе – основная задача критического обзора литературы. 5- 6 оригинальных академических источников (статей, монографий, глав книг, официальных докладов и отчетов) | **Preliminary Literature Review** **(5 pages, 3000 wds)**critical review of what others have down in your area, and what you propose to do. You need to write around two pages in which you cover the following:• The major issues or schools of thought• Gaps in the literature (in more detail than is provided in the introduction)• Definitions of key terms, provided either when you introduce each idea, or in a definition sub-section• Questions arising from the gaps that can be the focus of data collection or analysis* the theoretical framework that describes the model that you are using in the thesis to demonstrate your point.
 |
| **Методы исследования**описание инструментария и методов исследования | **Proposed Research Methodology (2 pages, 1000 wds)**You do not have to describe the methodology to be used in great detail, but you should justify its use over other methodologies. For example, you could explain the reasons for using:• a certain paradigm or theory• qualitative or quantitative research• a case study of a specific kind• surveys, correlational experiments, field studies, specific statistical measurements, etc.• certain dependent or independent or moderating variables • a particular sampling frame and the size of a sampleYou could also explain how you are proposing to:• have access to the data• analyse the data If  your proposed research is library-based, you should explain where your key resources (e.g. reports, journal articles) are located. If you plan to conduct field work or collect empirical data, you should provide details about this (e.g. if you plan interviews, who will you interview? How many interviews will you conduct? Will there be problems of access?). This section should also explain how you are going to analyse your research findings. |
| **Предполагаемые результаты исследования** Описание предполагаемых результатов обусловлено исследовательским вопросом | **Expected or Preliminary Findings (1 page, 800-1200 wds)*** present any results you already have obtained or expect to obtain
* discuss how they fit in the framework of your research
 |
| **Заключение** В заключении предполагается не только формализация результатов, но и оценка предложенных в работе решений, выявленных закономерностей и оценка перспективных решений в соответствии с поставленным исследовательским вопросом | **Conclusions and Implications (1 page, 500 wds)** |
| Библиография на английском языке | **References (15-20)** |

* 1. **Требования к оформлению**

Страницы письменного варианта Проекта должны быть пронумерованы сквозной нумерацией. Титульный лист является первой страницей. Нумерация не ставится на титульном листе. Номера страниц указываются в правом нижнем углу. Поля: левое - 35 мм, правое - 10мм, верхнее и нижнее - 20 мм. Шрифт – Times New Roman. Размер шрифта - 12. Расстояние между строчками – 1,5 интервала. Титульный лист и содержание оформлены по образцу. Библиография оформлена в соответствии со **стилем APA**.

1. **Требования к стилю и языку.**

Материал желательно излагать в настоящем времени. В Проекте не допускается использование разговорной и неформальной лексики, сокращений. На лексическом уровне рекомендуется использование специальных терминов и устойчивых сочетаний, характерных для английской академической речи. Конвенции письменной академической речи подробно рассматриваются на занятиях по английскому языку под руководством лингвистического руководителя.

1. **График работы над Проектом.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **дата** | **Что надо сделать** | **Ответственные**  |
| **До 15 декабря** | 1)Выбор темы проекта ВКР на английском языке после консультации с научными и лингвистическими руководителями; 2) написание заявления на проект ВКР (см. образец) - обсудить с лингвистическим руководителем адекватное название на английском языке, получить подпись научного и лингвистического руководителей, сдать заявление на кафедру английского языка. **В ЗАЯВЛЕНИИИ – ТЕМА, ФИО НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ, ФИО ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО РУКОВОДИТЕЛЯ, СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ И БИБЛИОГРАФИЯ.** | Студент + научный руководитель + лингвистический руководитель |
| 2 модуль | Работа над написанием проекта ВКР на английском языке согласно учебному расписанию, научные руководители оказывают консультации относительно содержательной стороны, лингвистические руководители отвечают за соответствие проекта лингвистическим и культурологическим требованиям исследовательской работы на английском языке | Студент + научный руководитель + лингвистический руководитель |
|  |  |  |
| 13 января - 6 февраля 2014 (3 модуль, первые три недели) | Работа над написанием проекта ВКР на английском языке согласно учебному расписанию, научные руководители оказывают консультации относительно содержательной стороны, лингвистические руководители отвечают за соответствие проекта лингвистическим и культурологическим требованиям исследовательской работы на английском языке | Студент + научный руководитель + лингвистический руководитель |
| **6 февраля**  | Завершенная работа сдается на выпускающую кафедру для отзыва научного руководителя. Бумажный и электронный варианты. | Студент |
| **6 - 16 февраля**  | Отзыв научного руководителя | Научные руководители |
| **16 – 21 февраля**  | Завершенная работа передается на кафедру английского языку для отзыва лингвистического руководителя  | Студент  |
| **21 февраля**  | Отзыв лингвистического руководителя | Лингвистические руководители |
| **22 февраля**  | Работа + 2 отзыва сдается на кафедру английского языка, ответственный письменно фиксирует время подачи работы, ставя свою подпись на титульном листе | Студент + ответственные по кафедре английского языка |
| 22 – 25 февраля  | Списки студентов, не сдавших работу = неудовлетворительно =отчисление | ответственные по кафедре  |
| Зачетная неделя 3 модуля  | Защита  | Комиссия + студенты |

1. **Критерии оценивания письменного варианта Проекта.**

Текст письменного варианта Проекта оценивается согласно следующим критериям.

**Структура работы.**

Обязательно наличие всех структурных элементов Проекта, указанных выше, обязательна их правильная функциональная нагрузка.

1. Адекватно-сформулированное название проекта.
2. Аннотация - краткое изложение основных моментов работы в 100- 200 слов.
3. Введение с исследовательским вопросом, задачами и новизной и актуальностью исследования.
4. Критический обзор литературы, предполагающий не просто реферат основных работ по теме, описание понятийного аппарата, но их сравнение, указание на достоинства и недостатки, слабость или основательность доказательств.
5. Описание инструментария и методов исследования.
6. Описание предполагаемых результатов обусловлено исследовательским вопросом.
7. В заключении предполагается не только формализация результатов, но и оценка предложенных в работе решений, выявленных закономерностей и оценка перспективных решений в соответствии с поставленным исследовательским вопросом.

**Содержание работы**.

Этот аспект оценивается научным руководителем по специальности. Оцениваются такие параметры как степень раскрытия материала, соответствие методов исследования заявленной теме, глубина анализа, последовательность доказательств, адекватность источников.

**Логичность изложения материала.**

При изложении материала следует придерживаться культурно-прагматических конвенций построения аргументированного текста в английском языке, то есть содержать такие элементы, как тезис, аргументы и вывод. Общий принцип изложения - движение мысли от общего к частному. Основная задача - изложить профессионально-релевантный материал таким образом, чтобы логика изложения была понятна экзаменатору, не обладающему профессиональными знаниями, но обладающему знаниями в английском языке.

**Связность текста.**

Связность текста обусловлена логичностью изложения материала. Связность должна быть соблюдена как на лексическом, так и на синтаксическом уровне. На лексическом уровне это достигается использованием выражений со значением перечисления, причинно-следственной связи, указанием на различные аспекты и т. д. (signposting words). Значительную роль играют глаголы, указывающие на логические связи, например, lead to, result in и т. д. На синтаксическом уровне связность текста достигается использованием сложноподчиненных предложений. Однако следует избегать очень сложных грамматических конструкций, затрудняющих восприятие материала. В таком случае предлагается разбить сложные предложения на несколько простых.

**Грамматическая правильность языка.**

Текст должен быть написан в настоящем времени (Present Simple). В тех случаях, когда необходимо подчеркнуть законченность действия, рекомендуется использовать Present Perfect. Следует избегать личных местоимений. Использование личных местоимений допускается в том случае, если необходимо сделать акцент на личной позиции автора. Не допускается использование сокращенных форм. Текст должен соответствовать все грамматическим правилам английского языка, включая пунктуационные правила.

**Академичность стиля и владение профессиональной лексикой.**

Академичность стиля достигается использованием синтаксических конструкций и лексических единиц, характерных для академического стиля английского языка. В этом аспекте также учитывается владение профессиональной лексикой.

**Оформление.**

Объем работы – 9 – 11 страниц. Поля: левое - 35 мм, правое - 10мм, верхнее и нижнее - 20 мм. Шрифт – Times New Roman. Размер шрифта - 12. Расстояние между строчками – 1,5 интервала. Титульный лист и содержание оформлены по образцу. Библиография оформлена в соответствии со стилем APA. При использовании чужих идей обязательно использование приемов парафраза или прямого цитирования.

Каждый из аспектов оценивается по шкале 1-10 баллов, принятой в НИУ ВШЭ (СПб).